

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
MUNICIPIO: León
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5493
N. INV: Museo Catedralicio, Catedral de Santa María de Regla (León, León)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Arcosolio
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 3
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Doctor G. Petri laudat(us) carmine metr(us) fulge(n)s sac(ri)sta / tu(m)ba req(u)iescit in ista mor
nob(i)litas clem(en)ci[a] / probitas su(n)t hic quies ampl(i)a [aula] potestas X(hristi) ditavi h(onor) et
meritus decoravi [...] clerus [...]

Texto dado por Martín López (2012, nº 84).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

El doctor G[onzalo] Pérez, esplendoroso tesorero, digno de ser alabado mediante un poema métrico, descansa aquí en esta tumba: aquí están la nobleza de costumbres, la bondad de la clemencia, son

descanso aquí en esta amplia aula. El poder de Cristo lo dotó de ellas y su mérito sirvió de honra al clero.

Traducción dada por Martín López (2012, nº 84).

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2012, nº 84).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en un arcosolio gótico.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XIV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Santa María de Regla (León, León), Museo Catedralicio, Capilla de la Trinidad, arcosolio gótico.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5493; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 84. Franco Mata, Á. (1976) Escultura gótica en León, León, p. 473. Gómez Moreno, Manuel (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de León, Madrid, p. 201.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES